

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 378/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 378/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第263/2009號行政長官批示第四款及第十二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 4 e 12 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2009, o Chefe do Executivo manda:

一、根據第263/2009號行政長官批示第二款（三）項的規定，續任以下政府部門代表為環境諮詢委員會成員：

1. É renovada a nomeação dos seguintes representantes de serviços públicos, como membros do Conselho Consultivo do Ambiente, ao abrigo da alínea 3) do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2009:

（一）民政總署代表羅永德；

1) Lo Veng Tak, em representação do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

（二）教育暨青年局代表黃健武；

2) Wong Kin Mou, em representação da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

（三）交通事務局代表賈靖龍；

3) Luís Correia Gageiro, em representação da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

（四）土地工務運輸局代表劉榕；

4) Lao Iong, em representação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

（五）海事及水務局代表黃穗文；

5) Wong Soi Man, em representação da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água;

（六）地球物理暨氣象局代表馮瑞權；

6) Fong Soi Kun, em representação da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

（七）能源業發展辦公室代表山禮度。

7) Arnaldo Ernesto dos Santos, em representação do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

二、根據第263/2009號行政長官批示第二款（四）項的規定，續任以下在環境保護方面的社會知名人士代表為環境諮詢委員會成員：

2. É renovada a nomeação das seguintes personalidades sociais de reconhecido mérito na área da protecção ambiental, como membros do Conselho Consultivo do Ambiente, ao abrigo da alínea 4) do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2009:

（一）梁維特；（二）馬若龍；（三）陳恩讚；（四）王志石；（五）陳錫僑；（六）吳小麗；（七）梁普宇；（八）黃麗卿；（九）陳虹；（十）范曉軍；（十一）梁華權；（十二）麥瑞權；（十三）江美芬；（十四）林德華；（十五）何偉添。

1) Leong Vai Tac; 2) Carlos Alberto dos Santos Marreiros; 3) Chan Ian Chan; 4) Wang Zhi Shi; 5) Chan Shek Kiu; 6) Ng Siu Lai; 7) Leong Pou U; 8) Wong Lai Heng; 9) Chan Hong; 10) Fan Xiao Jun; 11) Leong Wa Kun; 12) Mak Soi Kun; 13) Kong Mei Fan; 14) Lam Tak Va; 15) Ho Wai Tim.

三、根據第263/2009號行政長官批示第二款（四）項的規定，委任以下在環境保護方面的社會知名人士代表為環境諮詢委員會成員：

3. São nomeadas as seguintes personalidades sociais de reconhecido mérito na área da protecção ambiental, como membros do Conselho Consultivo do Ambiente, ao abrigo da alínea 4) do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2009:

（一）譚立武；（二）何敬麟；（三）阮美芬。

1) Tam Lap Mou; 2) Ho Kevin King Lun; 3) Yuen Mei Fun Alice.

四、上述成員的任期為兩年。

4. O mandato dos membros referidos nos números anteriores tem a duração de dois anos.

五、本批示自二零一三年十二月三日起生效。

二零一三年十一月二十九日

行政長官 崔世安

第 379/2013 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2011號行政法規《科學技術獎勵規章》第十一條第二款及第四款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為“科學技術獎”獎勵評審委員會成員：

(一) 高思華；(二) 梅宏。

二、續任下列人士為“科學技術獎”獎勵評審委員會成員：

(一) 朱麗蘭，由其擔任主席；(二) 周禮杲；(三) 徐立之；
(四) 崔世平；(五) 梁維特；(六) 楊俊文；(七) 劉兆漢；(八)
劉炯朗；(九) 鍾南山。

三、委員會成員的任期為兩年，得以相同期間續任。

四、委員會成員於任期內有權收取總額為澳門元肆萬元的評審酬金。

五、本批示自二零一三年十一月九日起生效。

二零一三年十一月二十九日

行政長官 崔世安

第 380/2013 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十三條的規定，作出本批示。

一、根據第189/2013號行政長官批示指定黃有力以臨時代理方式全職執行行政總署管理委員會副主席的職務，續期九十日。

5. O presente despacho produz efeitos a partir de 3 de Dezembro de 2013.

29 de Novembro de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 379/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2011 que aprova o Regulamento dos Prémios para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, o Chefe do Executivo manda:

1. São designados membros da Comissão de Avaliação das Candidaturas a Prémios para distinção com os «Prémios de Ciências e da Tecnologia», as seguintes individualidades:

1) Gao Si Hua; 2) Mei Hong.

2. É renovado o mandato, como membros da Comissão de Avaliação das Candidaturas a Prémios para distinção com os «Prémios de Ciências e da Tecnologia», as seguintes individualidades:

1) Zhu Li Lan, que preside; 2) Zhou Li Gao; 3) Tsui Lap-Chee; 4) Chui Sai Peng; 5) Leong Vai Tac; 6) Yeung Tsun Man Eric; 7) Liu Chao-Han; 8) Liu Chung Laung; 9) Zhong Nan Shan.

3. O mandato dos membros da Comissão é de dois anos, renovável por igual período.

4. Os membros da Comissão têm direito a uma remuneração total durante o prazo do mandato de quarenta mil patacas (MOP\$40 000,00).

5. O presente despacho entra em vigor a partir de 9 de Novembro de 2013.

29 de Novembro de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 380/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direção e Chefia), o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada, pelo período de 90 dias, a designação de Vong Iao Lek para exercer interinamente as funções de vice-presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em regime de exclusividade, nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 189/2013.

二、本批示自二零一三年十二月十五日起生效。

二零一三年十二月六日

行政長官 崔世安

第 41/2013 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組，命令公佈《關於澳門特別行政區與香港特別行政區相互認可和執行仲裁裁決的安排》（以下簡稱《安排》）。

按照《安排》第十三條的規定，澳門特別行政區政府與香港特別行政區政府分別於二零一三年十月七日及二零一三年十二月二日以互換通知書方式通知對方已完成《安排》生效所需的內部法律程序，《安排》自二零一三年十二月十六日起對雙方生效。

二零一三年十二月十日發佈。

行政長官 崔世安

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一三年十一月二十九日作出的批示：

批准修改澳門工業園區發展有限公司與新澳餐飲業投資有限公司於二零零八年五月十三日在歐安利 (Leonel Alberto Alves) 私人公證員第194-A冊第37頁及續後數頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區B2a地段通過轉租將批給權轉移公證書的第六條。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示而批給予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

批准修改澳門工業園區發展有限公司與勵澳工業有限公司於二零零八年一月二日在高利亞 (Adelino Correia) 私人公證員第64冊第22頁及續後數頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區C2地段通過轉租將批給權轉

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 15 de Dezembro de 2013.

6 de Dezembro de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 41/2013

O Chefe do Executivo mandou publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Acordo sobre a Confirmação e a Execução Recíprocas de Decisões Arbitrais entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong (doravante designado por Acordo), que se encontra publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013.

Em conformidade com o disposto no artigo 13.º do Acordo, o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong, por troca de notificações datadas, respectivamente, de 7 de Outubro de 2013 e de 2 de Dezembro de 2013, efectuaram a comunicação recíproca de terem sido cumpridas as formalidades jurídicas internas exigidas para a entrada em vigor do Acordo. O Acordo entra em vigor para ambas as Partes em 16 de Dezembro de 2013.

Promulgado em 10 de Dezembro de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Novembro de 2013:

É autorizada a alteração da cláusula 6.ª da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 13 de Maio de 2008 e lavrada a fls. 37 e seguintes do livro n.º 194-A, no Cartório do Notário Privado Dr. Leonel Alberto Alves, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a New Macau Alimentação de Investimento, Limitada, referente à Parcela B2a da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

É autorizada a alteração da cláusula 6.ª da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 2 de Janeiro de 2008 e lavrada a fls. 22 e seguintes do livro n.º 64, no Cartório do Notário Privado Dr. Adelino Correia, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Sociedade Industrial Lai Ou, Limitada, referente à Parcela C2 da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço

移公證書的第六條。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示而批給予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

批准修改澳門工業園區發展有限公司與天華集團有限公司於二零零五年九月十五日在史道加 (Carlos Duque Simões) 私人公證員第211冊第78頁及續後數頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區D1地段通過轉租將批給權轉移公證書的第六條。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示而批給予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

批准修改澳門工業園區發展有限公司與君華天地投資 (國際) 有限公司於二零零五年九月十五日在史道加 (Carlos Duque Simões) 私人公證員第211冊第60頁及續後數頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區D2地段通過轉租將批給權轉移公證書的第六條。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示而批給予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

批准修改澳門工業園區發展有限公司與澳門滙能國際投資控股有限公司於二零零五年九月十五日在史道加 (Carlos Duque Simões) 私人公證員第211冊第132頁及續後數頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區D4地段通過轉租將批給權轉移公證書的第六條。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示而批給予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三

Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

É autorizada a alteração da cláusula 6.ª da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 15 de Setembro de 2005 e lavrada a fls. 78 e seguintes do livro n.º 211, no Cartório do Notário Privado Dr. Carlos Duque Simões, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Tenwin (Grupo) Gestão de Negócios, Propriedades e Investimento Predial, Limitada, referente à Parcela D1 da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

É autorizada a alteração da cláusula 6.ª da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 15 de Setembro de 2005 e lavrada a fls. 60 e seguintes do livro n.º 211, no Cartório do Notário Privado Dr. Carlos Duque Simões, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Companhia de Investimento Kuan Va Tin Tei (Internacional), Limitada, referente à Parcela D2 da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

É autorizada a alteração da cláusula 6.ª da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 15 de Setembro de 2005 e lavrada a fls. 132 e seguintes do livro n.º 211, no Cartório do Notário Privado Dr. Carlos Duque Simões, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Companhia de Investimento e Gestão de Participações Internacional Hui Neng Macau Limitada, referente à Parcela D4 da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário

期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

批准修改澳門工業園區發展有限公司與佳景集團企業管理有限公司於二零一一年六月一日在高利亞 (Adelino Correia) 私人公證員第131冊第106頁及續後數頁中簽署的位於澳門半島·鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區D5地段通過轉租將批給權轉移公證書的第六條。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示而批給予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

批准修改澳門工業園區發展有限公司與郎活投資有限公司於二零一二年四月二日在趙魯私人公證員第149冊第79頁及續後數頁中簽署的位於澳門半島·鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區Ga地段通過轉租將批給權轉移公證書的第六條。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示而批給予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。

二零一三年十二月十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行政會

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年十月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，法務局人員編制內第二職階顧問高級技術員吳靄燕，自二零一三年十二月一日起，以同一職級及職階調任到本秘書處人員編制內。

二零一三年十一月二十九日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

É autorizada a alteração da cláusula 6.ª da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 1 de Junho de 2011 e lavrada a fls. 106 e seguintes do livro n.º 131, no Cartório do Notário Privado Dr. Adelino Correia, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Companhia de Administração de Empresa FB Grupo Limitada, referente à Parcela D5 da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

É autorizada a alteração da cláusula 6.ª da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 2 de Abril de 2012 e lavrada a fls. 79 e seguintes do livro n.º 149, no Cartório do Notário Privado Dr. Zhao Lu, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Sociedade de Investimento Brightwood Limitada, referente à Parcela Ga da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Dezembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

CONSELHO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Outubro de 2013:

Ng Oi In, técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal da DSAJ — transferido para o quadro de pessoal desta Secretaria, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 29 de Novembro de 2013. — A Secretária-geral, O Lam.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一三年十一月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用 Felícia Dillon de Jesus 在政府總部輔助部門擔任第四職階首席特級技術輔導員，為期一年，自二零一三年十一月二十二日起生效。

透過簽署人二零一三年十一月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款（四）項的規定，以附註形式修改謝少成在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第七職階輕型車輛司機，薪俸點240點，自二零一三年十二月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b) 項的規定，楊艷芳在政府總部輔助部門擔任第二職階技術工人的散位合同，自二零一四年一月一日起續期至二零一四年六月三十日。

二零一三年十二月三日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

保安司司長辦公室

第 211/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，以及經第28/2011號行政命令修改之第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「天網資訊科技（澳門）有限公司」簽訂，向澳門特別行政區海關提供“資訊網絡設備保養維修服務”的合同。

二零一三年十一月二十九日

保安司司長 張國華

二零一三年十二月二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 8 de Novembro de 2013:

Felícia Dillon de Jesus — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Novembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 19 de Novembro de 2013:

Che Siu Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo a motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Dezembro de 2013.

Ieong Im Fong — renovado o contrato de assalariamento como operário qualificado, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 1 de Janeiro de 2014 a 30 de Junho de 2014.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Dezembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 211/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «Serviços de reparação e de manutenção para equipamentos de Network de Técnica Informática», a celebrar com a «Agência Comercial Netcraft (Macau) Limitada».

29 de Novembro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 2 de Dezembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 269/2013 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 269/2013

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“富士施樂（香港）有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區圖書館供應及安裝多功能彩色打印設備及相應型號讀卡器的合同。

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de impressoras multifuncionais coloridas e dos respectivos leitores de cartões na biblioteca no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin, a celebrar com a empresa «Fuji Xerox (Hong Kong) Limited».

二零一三年十一月二十日

20 de Novembro de 2013.

社會文化司司長 張裕

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 270/2013 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 270/2013

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號行政長官批示及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款（一）項及第五款的規定，作出本批示：

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 1) do n.º 4 e no n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

以兼任形式續任文綺華為旅遊危機處理辦公室協調員，自二零一三年十二月二十日起，為期一年。

É renovada a nomeação da Maria Helena de Senna Fernandes como coordenadora do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, em regime de acumulação de funções, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

二零一三年十一月十八日

18 de Novembro de 2013.

社會文化司司長 張裕

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 271/2013 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 271/2013

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款和第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“葡萄牙天主教大學

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no Protocolo de Criação do Curso Pré-Universitário para Estudantes da Região Admi-

(Universidade Católica Portuguesa)”簽訂為澳門特別行政區學生開辦預備課程的協議書。

二零一三年十一月二十二日

社會文化司司長 張裕

第 272/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“嘉匯工程有限公司”簽訂為文化局提供二零一四年一月一日至十二月三十一日期間的空調系統保養服務公證合同。

二零一三年十一月二十二日

社會文化司司長 張裕

第 273/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“忠信清潔管理”簽訂為澳門演藝學院音樂學校提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的清潔服務附加合同。

二零一三年十一月二十二日

社會文化司司長 張裕

第 274/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七

nistrativa Especial de Macau, a celebrar com a «Universidade Católica Portuguesa».

22 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 272/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema de ar condicionado do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2014 a 31 de Dezembro de 2014, a celebrar com a «Empresa de Engenharia Consolidated, Limitada».

22 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 273/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento ao contrato de prestação de serviços de limpeza da Escola de Música do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Administração Limpeza Chong Son».

22 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 274/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萊華爾（澳門）有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝高通量DNA測序儀的合同。

二零一三年十一月二十五日

社會文化司司長 張裕

第 275/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“博科科學儀器有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝單細胞自動製備系統及高通量基因分析系統的合同。

二零一三年十一月二十五日

社會文化司司長 張裕

第 276/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華營創建建築工程有限公司”簽訂“糖尿病中心裝修工程”之合同。

二零一三年十一月二十二日

社會文化司司長 張裕

二零一三年十一月二十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação do sistema *Genome Analyzer and Sequence Miner* na Faculdade de Ciências da Saúde no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin, a celebrar com a «Companhia Labware (Macau) Limitada».

25 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 275/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação do *Single Cell AutoPrep System* e do *HD MX/HX System* na Faculdade de Ciências da Saúde no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin, a celebrar com a «Companhia de Científica Instrumento Pok Fo, Limitada».

25 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 276/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à «Obra de Remodelação do Centro de Diabetes», a celebrar com a «Companhia de Construção e Engenharia Foreview Limitada».

22 de Novembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 29 de Novembro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一三年十一月二十六日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，張志強擔任審計局審計師的定期委任，自二零一三年十二月五日起續期兩年。

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，馮渭球擔任審計局審計師的定期委任，自二零一三年十二月五日起續期兩年。

摘錄自審計長於二零一三年十一月二十七日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，吳詠軍擔任審計局高級審計師的定期委任，自二零一三年十二月五日起續期兩年。

二零一三年十二月四日於審計署

審計長辦公室代主任 鄒家禮

海關**批示摘錄**

摘錄自副關長於二零一三年十一月十八日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

殷少雄，第三職階勤雜人員編號040021，薪俸點為130，自二零一三年十二月一日起生效；

李錫旺，第五職階勤雜人員編號985011，薪俸點為150，自二零一三年十二月四日起生效；

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 26 de Novembro de 2013:

Cheong Chi Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Dezembro de 2013.

Fong Wai Kao — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Dezembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 27 de Novembro de 2013:

Ng Wing Kwan Annie Leocadia — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como auditor superior da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Dezembro de 2013.

Comissariado da Auditoria, aos 4 de Dezembro de 2013. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, *Chau Ka Lai*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extracto de despacho**

Por despachos da subdirectora-geral, de 18 de Novembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nas respectivas categorias, carreiras e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ian Siu Hong, como auxiliar n.º 040 021, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Dezembro de 2013;

Lei Sek Wong, como auxiliar n.º 985 011, 5.º escalão, índice 150, a partir de 4 de Dezembro de 2013;

尹寶蓮，第五職階勤雜人員編號974600，薪俸點為150，自二零一三年十二月十一日起生效。

Wan Pou Lin, como auxiliar n.º 974 600, 5.º escalão, índice 150, a partir de 11 de Dezembro de 2013.

二零一三年十一月二十九日於海關

副關長 賴敏華

Serviços de Alfândega, aos 29 de Novembro de 2013. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

海關福利會

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條之規定，茲公佈經由保安司司長於二零一三年九月十九日批示核准之海關福利會二零一三年財政年度本身預算之第一次修改：

二零一三財政年度海關福利會本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social dos Serviços de Alfândega relativo ao ano económico de 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
01	01	07	00	02			委員會成員 Membros de conselhos
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	1,200.00	
					總額 Total	1,200.00	1,200.00

二零一三年十二月二日於海關福利會——主席：海關關長 徐禮恆——代主席：副海關關長 賴敏華——秘書：海關行政財政廳廳長 周見靄——委員：財政局公共開支處首席高級技術員 雲大衛

Obra Social dos Serviços de Alfândega, aos 2 de Dezembro de 2013. — O Presidente, *Choi Lai Hang*, director-geral dos SA. — A Presidente, substituta, *Lai Man Wa*, subdirectora-geral dos SA. — A Secretária, *Chau Kin Oi*, chefe do D.A.F. dos SA. — O Vogal, *Wan Tai Wai*, técnico superior principal do D.D.P. da D.S.F.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一三年十一月二十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 27 de Novembro de 2013:

Lou Chan U, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, até 16 de Janeiro de 2014, na mesma categoria

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階二等技術輔導員勞震宇的編制外合同獲准以同一職級及職階續期至二零一四年一月十六日,由二零一三年十二月十二日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一三年十一月二十九日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第九條及第十三條第一款及第三款的規定,終審法院院長秘書陳格之定期委任獲准續期一年,由二零一三年十二月二十日起生效。

二零一三年十二月四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Dezembro de 2013.

Por despacho do presidente, de 29 de Novembro de 2013:

Chan Kak, secretário pessoal do presidente do Tribunal de Última Instância, em comissão de serviço — renovada a referida comissão de serviço, pelo período de um ano, no mesmo lugar, nos termos dos artigos 9.º e 13.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 4 de Dezembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定,茲公佈檢察長於二零一三年十一月二十五日核准之檢察長辦公室二零一三年財政年度本身預算第二次修改:

檢察長辦公室二零一三財政年度本身預算第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2013

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2013, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 25 de Novembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	02	00	00	00	非耐用用品 <i>Bens não duradouros</i>		
02	02	07	00	00	其他非耐用用品 <i>Outros bens não duradouros</i>		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	99	其他 Outros	260,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		2,120,000.00
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,860,000.00	
					總額 Total	2,120,000.00	2,120,000.00

摘錄自檢察長於二零一三年十月十五日的批示：

何與文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款之規定，其散位合同自二零一三年十月二十四日起續期一年，並由二零一三年十月二十三日起轉為第六職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一三年十月二十九日的批示：

Virgínia Maria Xavier，屬經濟局人員編制——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本辦公室擔任第三職階特級技術員之定期委任自二零一三年十一月一日起續任一年。

摘錄自檢察長於二零一三年十月三十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改劉仲添、林寶紅及顏廷琛之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，由二零一三年十一月一日起生效。

譚德成——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第三職階重型車輛司機之散位合同自二零一三年十一月二日起續期一年。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 15 de Outubro de 2013:

Ho U Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 24 de Outubro de 2013, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 6.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Outubro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 29 de Outubro de 2013:

Virgínia Maria Xavier, do quadro de pessoal da DSE — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 31 de Outubro de 2013:

Lao Chong Tim, Lam Pou Hong e Ngan Ting Sum, candidatos aprovados na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2013, II Série, de 9 de Outubro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Tam Tak Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Novembro de 2013.

陳樹森——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第四職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年十一月三日起續期一年。

Reinaldo Saturnino da Rosa——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第四職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年十一月五日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年十一月六日的批示：

曾慧心——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年十一月十九日起續期兩年，並由二零一三年十一月十八日起轉為第二職階一等高級技術員。

權慧瑩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年十一月十一日起續期兩年，並由二零一三年十一月十日起轉為第二職階二等高級技術員。

梁錦芬、李霞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年十一月二十日起續期兩年，並由二零一三年十一月十九日起轉為第二職階二等高級技術員。

Micaela Mendes——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第二職階特級技術員之編制外合同自二零一三年十二月一日起續期兩年。

劉嶸——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年十二月一日起續期兩年，並由二零一三年十一月三十日起轉為第二職階一等技術員。

趙麗芳——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年十二月一日起續期兩年，並由二零一三年十一月三十日起轉為第二職階二等技術員。

胡麗儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第二職階特級技術輔導員之編制外合同自二零一三年十一月十九日起續期兩年。

Chan Su Sam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Novembro de 2013.

Reinaldo Saturnino da Rosa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Novembro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 6 de Novembro de 2013:

Chang Wai Sam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 19 de Novembro de 2013, e alterada a categoria para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Novembro de 2013.

Kun Wai Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 11 de Novembro de 2013, e alterada a categoria para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Novembro de 2013.

Leong Kam Fan e Lei Ha — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Novembro de 2013, e alterada a categoria para técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Novembro de 2013.

Micaela Mendes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Lao Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Dezembro de 2013, e alterada a categoria para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Novembro de 2013.

Chio Lai Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Dezembro de 2013, e alterada a categoria para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Novembro de 2013.

Wu Lai I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Novembro de 2013.

何健波——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，其散位合同自二零一三年十一月十八日起續期一年，並由二零一三年十一月十七日起轉為第三職階重型車輛司機。

二零一三年十二月五日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Ho Kin Po — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 18 de Novembro de 2013, e alterada a categoria para motorista de pesados, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Novembro de 2013.

Gabinete do Procurador, aos 5 de Dezembro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年十月二十四日作出的批示：

以個人勞動合同方式聘請李錫恩在本辦公室任職，自二零一三年十一月十一日起至二零一四年八月三十一日止。

摘錄自行政長官於二零一三年十月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第八條第二款(二)項、第十條第二款及第十二條第五款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，以散位合同方式聘請陸健德在本辦公室擔任第十職階技術工人，薪俸點為300點，自二零一三年十一月十一日起至二零一四年八月三十一日止。

二零一三年十一月二十九日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Outubro de 2013:

Lei Seak Ian — admitido por contrato individual de trabalho, neste Gabinete, de 11 de Novembro de 2013 a 31 de Agosto de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Outubro de 2013:

Lok Kin Tak — admitido por assalariamento como operário qualificado, 10.º escalão, índice 300, neste Gabinete, nos termos dos artigos 8.º, n.º 2, alínea 2), 10.º, n.º 2, e 12.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, de 11 de Novembro de 2013 a 31 de Agosto de 2014.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 29 de Novembro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

法務局

批示摘錄

按本局副局長於二零一三年九月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四款

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 30 de Setembro de 2013:

Lao Nei Na, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 6.º

之規定，法律及司法培訓中心第五職階勤雜人員劉妮娜的散位合同第三條款修改為同一職級的第六職階，薪俸點160，自二零一三年九月四日起生效。

按本局副局長於二零一三年十一月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席高級技術員楊登山及第一職階首席技術輔導員周嘉輝的編制外合同續期一年，分別自二零一三年十二月十三日及十二月十八日起生效。

按本局副局長於二零一三年十一月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員蔡明輝的編制外合同續期一年，自二零一三年十二月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階特級技術輔導員區輕颺、鍾培能及第一職階特級技術輔導員鄭達桑的編制外合同續期一年，自二零一三年十二月二十一日起生效。

按本局副局長於二零一三年十一月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術員梁淑雯的編制外合同續期一年，自二零一三年十二月二日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年十一月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局公眾接待範疇第二職階一等技術輔導員黃翠華、周淑婷、許鴻燕、林麗琼及戚雪梅的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一三年十一月十八日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年十一月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政公職局第一職階首席翻譯員鄭耀功到法律及司法培訓中心擔任職務，職級為第一職階主任翻譯員，自二零一四年一月九日起生效，為期一年。

二零一三年十二月四日於法務局

局長 張永春

escalão, índice 160, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Setembro de 2013.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 5 de Novembro de 2013:

Jeong Tang San, técnico superior principal, 2.º escalão, e Chao Ka Fai, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 e 18 de Dezembro de 2013, respectivamente.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 6 de Novembro de 2013:

José António Choi Hoi, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Dezembro de 2013.

Ao Heng Jeong e Chung Koon Lang, ambos adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, Chiang Tat San, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Dezembro de 2013.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 12 de Novembro de 2013:

Leong Sok Man, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Dezembro de 2013.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Novembro de 2013:

Wong Choi Wa, Chao Sok Teng, Hoi Hong In, Lam Lai Keng e Chek Sut Mui, todas adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, da área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Novembro de 2013.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Novembro de 2013:

Cheang Io Kong, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da DSAFP — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções no CFJJ, na categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Dezembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印務局

批示摘錄

按照本人於二零一三年十一月二十七日之批示：

下列本局編制外合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期兩年，執行同一職務：

第一職階首席技術輔導員陳美怡，由二零一三年十二月二十三日起生效；

第二職階特級技術員朱麗明，由二零一四年一月二日起生效；

第二職階特級資訊助理技術員傅凱安，由二零一四年一月二日起生效；

第二職階特級技術輔導員盧志強，由二零一四年一月十四日起生效。

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

第三職階技術工人練亦偉，由二零一三年十二月十七日起生效；

第六職階技術工人郭滌鏘及劉凱旋，由二零一三年十二月二十九日起生效；

第七職階輕型車輛司機梁樹榮、第七職階勤雜人員招美貞及第六職階勤雜人員羅柱超，由二零一四年一月一日起生效；

第一職階技術工人陳志成、張雲喜、林錦配、馬惠絮、司徒晶明、蘇建文，由二零一四年一月二日起生效；

第六職階技術工人李國松，由二零一四年一月七日起生效；

第四職階輕型車輛司機鄭星洲，由二零一四年一月十日起生效；

第五職階勤雜人員陳祖任，由二零一四年一月十六日起生效。

按照本人於二零一三年十一月二十八日之批示：

本局第二職階散位勤雜人員鄭展力——經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款f項的規定，應其要求，解除有關合同，由二零一四年一月二日起生效。

二零一三年十一月二十八日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 27 de Novembro de 2013:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de dois anos, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Mei I, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 23 de Dezembro de 2013;

Chu Lai Meng, como técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2014;

Fu Hoi On, como técnico auxiliar de informática especialista, 2.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2014;

Lou Chi Keong, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 14 de Janeiro de 2014.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lin Iek Vai, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 17 de Dezembro de 2013;

Kuok Tek Chao e Lao Hoi Sun, como operários qualificados, 6.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2013;

Leong Su Weng João Evangelista, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, Chio Mei Cheng e Lo Chu Chio, como auxiliares, 7.º e 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Chan Chi Seng, Cheong Wan Hei, Lam Kam Pui, Ma Wai Soi, Si Tou Cheng Meng e Sou Kin Man, como operários qualificados, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2014;

Lei Kok Chong, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 7 de Janeiro de 2014;

Cheang Seng Chao, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2014;

Chan Chou Iam, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2014.

Por despacho do signatário, de 28 de Novembro de 2013:

Chiang Chin Lek, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, desta Imprensa — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea f), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Imprensa Oficial, aos 28 de Novembro de 2013. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

法律改革及國際法事務局

聲明

為著有關效力，茲聲明應Eduardo Alberto de Jesus的請求，其在本局擔任職務的徵用期自二零一三年十二月二日起終止。

二零一三年十二月三日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Eduardo Alberto de Jesus cessou, a seu pedido, a requisição para exercer funções nestes Serviços, a partir de 2 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 3 de Dezembro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年十一月二十六日作出的批示：

(一) 旅遊局第三職階首席特級行政技術助理員陳雪貞，退休及撫卹制度會員編號8923，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一三年十月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 統計暨普查局第三職階首席特級普查暨調查員薛日暉，退休及撫卹制度會員編號38091，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年十一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Novembro de 2013:

1. Maria de Fatima Chan, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 8923 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Outubro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Sit Yat Fai, agente de censos e inquéritos especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscritor 38091 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Novembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 教育暨青年局第十職階幼兒教育及小學教育二級教師易學文，退休及撫卹制度會員編號139254，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一三年十一月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的255點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年十一月二十九日作出的批示：

(一) 民政總署第一職階顧問高級技術員何朝達，退休及撫卹制度會員編號134023，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一三年十一月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海事及水務局第三職階首席海事人員郭兆初，退休及撫卹制度會員編號22489，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一三年十一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年十二月二日作出的批示：

(一) 民政總署第九職階勤雜人員鄧海恩，退休及撫卹制度會員編號57690，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條

1. Iek Hok Man, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2, 10.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 139254 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Novembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 255 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Novembro de 2013:

1. Ho Chio Tat, técnico superior assessor, 1.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 134023 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Novembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kuok Sio Cho, pessoal marítimo principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 22489 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Novembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Dezembro de 2013:

1. Tang Hoi Ian, auxiliar, 9.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 57690 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de

第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一三年十一月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的190點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年十一月二十六日作出的批示：

旅遊局重型車輛司機洪燕楷，供款人編號6030511，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年十月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一三年十一月二十九日作出的批示：

文化局技術員梁子恆，供款人編號3002038，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年十一月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

土地工務運輸局高級技術員Mário Manuel Franco de Ornelas，供款人編號6057819，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一三年十一月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

運輸基建辦公室技術員伍妙蘭，供款人編號6139327，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年十一月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時

Novembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 190 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Novembro de 2013:

Hong In Kai, motorista de pesados da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6030511, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Outubro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Novembro de 2013:

Leong Chi Hang, técnico do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 3002038, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Novembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Mário Manuel Franco de Ornelas, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6057819, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Novembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Ng Mio Lan, técnica da Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, com o número de contribuinte 6139327, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Novembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no

間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局顧問醫生裴慶華，供款人編號6157805，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年十一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一三年十二月二日作出的批示：

終審法院院長辦公室輕型車輛司機杜健楓，供款人編號6014095，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年十一月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十。

郵政局勤雜人員蔡金蓮，供款人編號6014664，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年十一月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零一三年十二月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一三年十一月七日之批示：

本局特級行政技術助理員Cristina Fátima Mendes Machado de Mendonça Rafol，在二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項之規

âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Margarida Pui, médica consultora dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6157805, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Dezembro de 2013:

Tou Kin Fong, motorista de ligeiros do Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, com o número de contribuinte 6014095, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Novembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Choi Kam Lin, auxiliar da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6014664, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Novembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 5 de Dezembro de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2013:

Cristina Fátima Mendes Machado de Mendonça Rafol, assistente técnica administrativa especialista da DSE, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2013, II Série, de 9 de

定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

二零一三年十一月二十九日於經濟局

局長 蘇添平

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一三年八月七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改鍾美婷在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級修正為第一職階特級督察，自二零一三年三月二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年九月三日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用劉婉明在本局擔任職務，為期三個月，自二零一三年十月十日起，職級為第一職階二等督察，薪俸點為280點。

按照本局副局長於二零一三年九月十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉路嘉及賴慧欣在本局擔任第一職階一等督察職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十二月二十一日起。

按照本局副局長於二零一三年九月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李燕琳在本局擔任第一職階特級公關督導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十二月一日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Priscila do Espirito Santo Dias在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十二月一日起。

Outubro — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pela mesma.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 29 de Novembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto de 2013:

Chung Mei Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, e rectificada a categoria para inspector especialista, 1.º escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Setembro de 2013:

Lao Un Meng — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 12 de Setembro de 2013:

Lao Lou Ka e Lai Wai Ian — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 30 de Setembro de 2013:

Lee Yin Lam Elaine — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Priscila do Espirito Santo Dias — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林偉根在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十一月二十一日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，姚桂鳳在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的散位合同自二零一三年十二月一日起獲續期一年。

按照本局代副局長於二零一三年十月十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔡淑紅在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十二月九日起。

按照本局副局長於二零一三年十月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黎偉光在本局擔任第三職階技術工人職務的散位合同自二零一三年十一月二十一日起獲續期一年。

二零一三年十一月二十七日於財政局

局長 江麗莉

Lam Wai Kan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2013.

Chan Iu Kwai Fung — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Por despacho da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 17 de Outubro de 2013:

Choi Sok Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Dezembro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 23 de Outubro de 2013:

Lai Wai Kuong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Novembro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十一月十四日作出的批示：

黃永生——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任工業、建築暨對外貿易統計廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一四年二月二十七日起生效。

余穎思，為本局第二職階首席技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Novembro de 2013:

Wong Weng Sang — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Estatísticas da Indústria, Construção e Comércio Externo destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Fevereiro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Yu Wing Sze, técnica principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, con-

編制外合同第三條款，改為第一職階特級技術員，薪俸點為505，自二零一三年十一月十八日起（簽署附註之日）生效。

二零一三年十一月二十八日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一三年十月八日、十月十一日、十月十五日及十月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

崔家盛，自二零一四年一月一日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

黃傑新，自二零一四年一月二日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

曾健康及陳國強，自二零一四年一月一日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點；

林安莉，自二零一四年一月二十三日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

張美順，自二零一四年一月一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

雲暉鈞、何佩欣、周文慧、陳心儀、李杏儀、李鈺淇、李蕙珠、蔡國恆、馮世傑、黃志偉、陳詠芯、許志媚、關廣泉、梁奕桐、吳艷雪、倪少文、歐陽麗華、陳志敏、譚嘉榮、梁小燕、蔡曉娜、李子揚、劉健偉、殷嘉杰及梁淑華，自二零一三年十一月二十一日起續聘擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280點；

蘇文傑、陳億達及劉雪儀，自二零一三年十一月二十八日起續聘擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280點；

湯榮柏、鍾子豪、甘雲豪、陳賢揚及郭愛琳，自二零一三年十一月三十日起續聘擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及

jugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2013 (data de assinatura do averbamento).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 28 de Novembro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do director destes Serviços, de 8, 11, 15 e 28 de Outubro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chui Ka Shing, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Wong Kit Sun, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 2 de Janeiro de 2014;

Chang Kim Hong e Chan Kuok Keong, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Lam On Lei, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Janeiro de 2014;

Cheong Mei Son, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Wan Fai Kuan, Ho Pui Ian, Chao Man Wai, Chan Sam I, Lei Hang I, Lei Iok Kei, Lei Wai Chu, Choi Kuok Hang, Fong Sai Kit, Wong Chi Wai, Chan Weng Sam, Hoi Chi Mei, Kuan Kuong Chun, Leong Iek Tong, Ng Im Sut, Ngai Sio Man, Ao Ieong Lai Wa, Chan Chi Man, Tam Ka Weng, Leong Sio In, Choi Hio Na, Lei Chi Ieong, Lao Kin Wai, Ian Ka Kit e Leung Sok Wa, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, a partir de 21 de Novembro de 2013;

Sou Man Kit Raimundo, Chan Iek Tat e Lao Sut I, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, a partir de 28 de Novembro de 2013;

Tong Weng Pak, Chong Chi Hou, Kam Wan Ho, Chan In Ieong e Kuok Oi Lam, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, a partir de 30 de Novembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Outubro de 2013:

Kou Wai Man, Yeong Hiu Fung, Yeong Lai Chi, Leong Fu Fai, Loi Chak Meng, Fong Ka Lon e Iong Ka Lon — alterados os contratos além do quadro para adjuntos-técnicos prin-

晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改高慧敏、楊曉風、楊麗子、梁赴輝、呂澤明、馮家倫及容家倫在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年十一月七日起改為擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

Juliana Gonçalves da Silva，自二零一三年十二月十三日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

徐秀怡，自二零一三年十二月二十一日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點。

二零一三年十二月二日於勞工事務局

代局長 丁雅勤

cipais, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Novembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Juliana Gonçalves da Silva, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 13 de Dezembro de 2013;

Choi Sao I, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 21 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Dezembro de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, Teng Nga Kan.

澳門貿易投資促進局

批示摘錄

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第二款第二項及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一三年十一月一日批示核准的澳門貿易投資促進局二零一三財政年度第二次本身預算修改：

二零一三年度澳門貿易投資促進局本身預算之第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do IPIM para o ano de 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	03	01	00		
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	60,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	304,900.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	450,000.00	
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	216,000.00	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	362,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	50,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	2,297,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	3,794,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	818,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	3,376,500.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	927,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	100,000.00	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	37,000.00	
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	6,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	8,000.00	
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	400,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		16,216,400.00
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	10,000.00	
					總額 Total	16,216,400.00	16,216,400.00

二零一三年十二月三日於澳門貿易投資促進局——行政管理

委員會——代主席：劉關華——執行委員：陳敬紅

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 3 de Dezembro de 2013. — O Conselho de Administração. — A Presidente, substituta, *Kuan Lau, Irene Va.* — O Vogal Executivo, *Chan Keng Hong.*

工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據二零零九年十一月九日重新公佈第6/2006號行政法規第四十三條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一三年十一月十九日批示所核准之工商業發展基金第四修改預算。

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado em 9 de Novembro de 2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada pelo despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Novembro de 2013:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	30,000.00	
04	01	05	00	16	澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transf. de Tecnologia de Macau	2,500,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	130,000,000.00	
04	03	00	00	01	企業 Empresas	500,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		133,030,000.00
					總額 Total	133,030,000.00	133,030,000.00

二零一三年十二月三日於工商業發展基金——工商業發展基金管理委員會——代主席：戴建業——委員：米鵬，羅嘉敏，黃晴錦，陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 3 de Dezembro de 2013. — O Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização. — O Presidente, substituto, *Tai Kin Ip*. — Os Vogais, *Mai Pang*. — *Lo Ka Man*. — *Vong Cheng Kam*. — *Jacques, Sylvia Isabel*.

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一三年十月三十日作出之批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Outubro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年十二月二日起，與阮嘉雯簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等翻譯員之職務，薪俸點為440。

Iun Ka Man — contratada por assalariamento, por um período experimental de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Dezembro de 2013.

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年十二月十一日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術輔導員（資訊範疇）何潤霖及陳繼賢簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員（資訊範疇），並收取薪俸點305之薪酬。

二零一三年十二月二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Novembro de 2013:

Ho Ion Lam e Chan Kai In, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, área de informática, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, área de informática, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Dezembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月八日作出的第195/2013號批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條之規定，批准治安警察局警員編號176060馮燕茵，由二零一三年十二月十六日至二零一五年六月三十日期間享受長期無薪假，並按照現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d)項之規定，處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月二十二日作出的第208/2013號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條e)項之規定，治安警察局警員編號300961王志華，由二零一三年十月二十六日起處於“附於編制”狀況。

二零一三年十一月二十八日於治安警察局

局長 李小平警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 195/2013, de 8 de Novembro de 2013:

Fong In Ian, guarda n.º 176 060, deste Corpo de Polícia de Segurança Pública — concedida a licença sem vencimento de longa duração a partir de 16 de Dezembro de 2013 a 30 de Junho de 2015, nos termos dos artigos 137.^o do ETAPM, vigente, e 98.^o, alínea d), do EMFSM, vigente, passando à situação de «adido ao quadro».

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 208/2013, de 22 de Novembro de 2013:

Wong Chi Wa, guarda n.º 300 961, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.^o, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 26 de Outubro de 2013.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 28 de Novembro de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一三年十月二十二日作出的批示：

阮嘉雯，以編制外合同形式在本局擔任第二職階二等技術員之職務——應其要求，自二零一三年十二月二日起解除與本局簽訂的合同。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, desta Polícia, de 22 de Outubro de 2013:

Iun Ka Man, técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 2 de Dezembro de 2013.

摘錄自保安司司長於二零一三年十月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳健成在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年十二月十一日起續期六個月。

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，何珮珊、鄧少娜及黃玉瑩在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年十二月十五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，庄華順在本局擔任第二職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一三年十二月十七日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月十一日作出的批示：

林錦雲，司法警察局編制外合同第二職階一等技術員。在刊登於二零一三年十月二十三日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，現以附註形式修改其編制外合同第三條款，為第一職階首席技術員，薪俸為現行薪俸表之450點。

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月十八日作出的批示：

梁國豪，本局確定委任之第三職階首席刑事偵查員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條b)項、第一百三十七條第一款及第四款以及第一百四十四條第一款之規定，獲批給長期無薪假，由二零一三年十二月一日起，為期三年。

二零一三年十二月五日於司法警察局

局長 黃少澤

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Outubro de 2013:

Chan Kin Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 11 de Dezembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Novembro de 2013:

Ho Pui San, Tang Sio Na e Wong Iok Ieng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Dezembro de 2013.

Chong Wa Son — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Dezembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Novembro de 2013:

Lam Kam Wan, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2013, II Série, de 23 de Outubro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro com referência à categoria de técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, dos artigos 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Novembro de 2013:

Leong Kuok Hou, investigador criminal principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 136.º, alínea b), 137.º, n.ºs 1 e 4, e 140.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Polícia Judiciária, aos 5 de Dezembro de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年八月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術輔導員鄭慧明及蕭月霞

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Agosto de 2013:

Cheang Wai Meng e Sio Ut Ha — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos

的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術輔導員伍玉明的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，蕭月霞在本局擔任編制外合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一三年十月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，鄭慧明在本局擔任編制外合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一三年十月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，伍玉明在本局擔任編制外合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一三年十月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階顧問高級技術員李佩儀及麥偉超的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階一等高級技術員林藝芳、廖潤輝及黃宏耿的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階一等高級技術員潘雅潔的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階二等高級技術員黃瑞心的編制外合同續期

de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Ng Iok Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Sio Ut Ha, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Outubro de 2013.

Cheang Wai Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contrato além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Outubro de 2013.

Ng Iok Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Outubro de 2013.

Lei Pui I e Mak Wai Chiu, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Lam Ngai Fong, Lio Ion Fai e Wong Wang Kang, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Pun Nga Kit, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Wong Soi Sam, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o

兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一三年九月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階特級技術輔導員楊美虹及劉錦濤的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階首席技術輔導員孫德信的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階首席技術輔導員鄭懿安的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階一等技術輔導員歐嘉儀、陳康華、謝嘉儀、尤何颯脚、葉燕娜、簡艷嫻、林鳳儀、劉偉倫、李潔芝、梁偉森、羅碧茵、陸月來、繆裕源、吳祖兒、吳敏玲及黃裕明的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階一等技術輔導員蘇日強、袁素婷、吳家欣及黃銀換的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階特級行政技術助理員林美琴、姚結光、廖灶興及湯愛玲的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階首席行政技術助理員周燕萍的編制外合同

artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Setembro de 2013.

Ieong Mei Hung Teresa e Lao Kam Tou, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Sun Tak Son, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Cheang I On, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Ao Ka Yee, Chan Hon Wa, Che Ka I, Iao Ho Kuok Heng, Ip In Na, Kan Im Han, Lam Fong I, Lao Wai Lon, Lei Kit Chi, Leong Vai Sam, Lo Pek Ian, Lok Ut Loi, Mio U Un, Ng Chou I, Ng Man Leng e Wong U Meng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Sou Iat Keong, Un Sou Teng, Ung Ka Ian e Wong Ngan Wun, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

De Paiva Ribeiro Lam, Mei Kam, Io Kit Kuong, Lio Chou Heng e Tong Oi Leng, assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Chao In Peng, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º

續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階一等行政技術助理員范文輝、楊家輝、梁穎璇、潘淑貞及戴勝榮的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，自二零一三年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階一等行政技術助理員毛沛姿的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，自二零一三年十月一日起生效。

按照副局長於二零一三年十一月十五日之批示：

核准准照編號為第177號以及營業地點為澳門柯高街16-A號海鴻大廈A座地下及閣仔的“同心藥房”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$392.00)

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十一月十九日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項規定，在二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的最後成績名單分別排名第一及第二名的合格投考人第三職階特級行政技術助理員Mendes Pedro, António及李燦聯，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員。

按照副局長於二零一三年十一月二十七日之批示：

核准向創基有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“創基有限公司”准照，編號為第242號以及其營業地點為澳門和樂街67-71號宏德工業大廈8樓A座，地址位於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場18樓C座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一三年十一月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃春嫦——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2123。

(是項刊登費用為 \$264.00)

escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Fan Man Fai, Ieong Ka Fai, Leong Weng Sun, Pun Sok Cheng e Tai Seng Weng, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Mo Pui Chi, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 15 de Novembro de 2013:

Autorizado à farmácia «UNÍSSONO», alvará n.º 177, com local de funcionamento na Rua de Horta e Costa n.º 16-A, Edifício Hoi Hung, «A» r/c com kok-chai, Macau, a comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Novembro de 2013:

Mendes Pedro, António e Lei Chan Lun, assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM, n.º 43/2013, II Série, de 23 de Outubro — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 27 de Novembro de 2013:

Autorizada a emissão do alvará n.º 242 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Companhia Genesis, Limitada», com local de funcionamento na Rua da Concórdia n.ºs 67-71, Edifício Industrial Wan Tak, 8.º andar A, Macau, à Companhia Genesis, Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417 Dynasty Plaza, 18.º andar C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Novembro de 2013:

Wong Chon Seong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2123.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

按照二零一三年十一月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消張婉媚第T-0105號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$353.00）

黃錦洪、鍾嘉雯、羅珮茵——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0462、W-0463、W-0464。

（是項刊登費用為 \$294.00）

李家敏、劉芷其——獲准許從事治療師（言語治療）職業，牌照編號分別是：T-0275、T-0276。

（是項刊登費用為 \$284.00）

核准牌照編號第AL-0175號，其營業地點位於澳門勞動節大馬路173號廣福祥花園第1座地下K的柏思醫療中心所有權轉移至柏思一人有限公司，法人住所位於澳門下環街亞婆井前地龍頭里金龍花園第1座2樓M。

（是項刊登費用為 \$353.00）

二零一三年十二月四日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Novembro de 2013:

Cheong Un Mei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0105.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Wong Kam Hong, Chong Ka Man e Lo Pui Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0462, W-0463 e W-0464.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Lei Ka Man e Jacqueline Lau — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia da fala), licenças n.ºs T-0275 e T-0276.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autorizada a transmissão da titularidade do A-Plus Medical Center, alvará n.º AL-0175, com local de funcionamento na Avenida 1 de Maio, n.º 173, Jardim Kong Fok Cheong, Bl.1, r/c-K, Macau, a favor do Pak Si Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Beco do Lilau n.º 9, Edf. Kam Long, 2.º andar M, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 4 de Dezembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十一月十一日作出的批示：

蔡嘉韻，本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，薪俸點為260，為期兩年，自二零一三年十二月十七日起生效。

摘錄自行政長官於二零一三年十一月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與莊杰派重新簽訂個人勞動合同（不具期限），擔任澳門中樂團全職樂師，自二零一三年十二月二日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Novembro de 2013:

Choi Ka Wan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Instituto — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Dezembro de 2013.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Novembro de 2013:

Chong Kit Pai — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 2 de Dezembro de 2013.

摘錄自簽署人於二零一三年十一月二十六日作出的批示：

Gu Chen在本局擔任澳門樂團首席的個人勞動合同有效期至二零一三年十二月三十一日止。

摘錄自簽署人於二零一三年十一月二十七日作出的批示：

應蔡振華的請求，其在本局澳門中樂團擔任兼職樂師的個人勞動合同自二零一三年十一月二十七日起予以解除。

二零一三年十二月四日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despachos do signatário, de 26 de Novembro de 2013:

Gu Chen — caducado o contrato individual de trabalho como concertino da Orquestra de Macau deste Instituto, no termo do seu prazo, em 31 de Dezembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 27 de Novembro de 2013:

Choi Chan Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico a tempo parcial da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, a partir de 27 de Novembro de 2013.

Instituto Cultural, aos 4 de Dezembro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中排名第二的合格應考人楊滔，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

二零一三年十一月二十九日於旅遊局

副局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Outubro de 2013:

Ieong Tou, classificado em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2013, II Série, de 26 de Junho — nomeado, em nomeação provisória, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Novembro de 2013. — O Subdirector dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十一月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第一款的規定，在二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第二的合格應考人傅斯娜，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Novembro de 2013:

Fu Si Na, classificada em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2013, II Série, de 23 de Outubro — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

摘錄自本件簽署人於二零一三年十一月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改林池添在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一三年十一月十二日起生效。

二零一三年十二月五日於體育發展局

代局長 戴祖義

Por despacho do signatário, de 27 de Novembro de 2013:

Lam Chi Tim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Novembro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Instituto do Desporto, aos 5 de Dezembro de 2013. — O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

高等 教育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長於二零一三年十月二十四日作出之批示：

蘇小濱，根據第14/2009號法律附件一表七及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，以編制外合同方式聘任為本辦第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，為期一年，追溯自二零一三年九月四日起生效。

二零一三年十二月四日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Outubro de 2013:

Sou Sio Pan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nos termos do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Setembro de 2013.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 4 de Dezembro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年十一月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

謝艷雅、李日滔及歐敏華，自二零一三年十二月一日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 28 de Novembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Che Im Nga, Lei Iat Tou e Ao Man Wa, para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Dezembro de 2013;

阮穎詩，自二零一三年十二月十三日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

Iun Weng Si, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 13 de Dezembro de 2013.

二零一三年十一月二十九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Fundo de Segurança Social, aos 29 de Novembro de 2013. – O Presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin.

旅遊危機處理辦公室

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自本辦公室協調員於二零一三年九月二十六日作出的批示：

Por despacho da coordenadora do Gabinete, de 26 de Setembro de 2013:

張勁妍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在旅遊危機處理辦公室擔任第二職階特級技術員的編制外合同獲續期，為期一年，自二零一三年十二月一日起生效。

Cheong Keng In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十月十六日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013:

馮步華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式獲錄取在本辦公室擔任第一職階輕型車輛司機，為期六個月，自二零一三年十二月一日起生效。

Fong Pou Wa — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

二零一三年十二月二日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 2 de Dezembro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, Maria Helena de Senna Fernandes.

文化產業基金行政委員會

CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO DO FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十一月十三日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2013:

根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第七條第二款和第二十四條第二款的規定，委任馮傾城為本基金項目資助輔助中心主任，自二零一三年十一月十五日起生效，為期一年。

Fong Keng Seng — nomeada, pelo período de um ano, coordenadora do Centro de Apoio Financeiro a Projectos deste Fundo, nos termos dos artigos 7.º, n.º 2, e 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), a partir de 15 de Novembro de 2013.

委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——獲委任人的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本基金項目資助輔助中心主任一職。

2. 學歷：

——翻譯（中葡文）學士學位；

——中國語言文學博士學位。

3. 職業培訓：

——前線服務人員主管工作坊；

——澳門中層公務人員基本培訓課程研習班；

——公務人員基本培訓課程；

——澳門特別行政區公職人員政協委員研習班；

——基本法導師培訓課程；

——導師技巧培訓課程；

——導師培訓計劃。

4. 工作經驗：

——2005年至2013年，立法會顧問高級技術員；

——2013年9月至今，文化局顧問高級技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十一月十四日作出的批示：

根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第七條第二款和第二十五條第二款的規定，委任莊綺雯為本基金項目監察中心主任，自二零一三年十一月十五日起生效，為期一年。

委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——獲委任人的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本基金項目監察中心主任一職。

2. 學歷：

——澳門東亞大學工商管理學士學位；

É publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— A nomeada possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de coordenador do Centro de Apoio Financeiro a Projectos deste Fundo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Tradução e Interpretação (Português-Chinês);

— Doutoramento em Língua e Literatura Chinesa.

3. Formação profissional:

— *Workshop* para as Chefiarias dos Trabalhadores da Linha de Frente;

— Curso Básico de Gestão e Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Curso de Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Seminário para os Trabalhadores da Função Pública Membros da RAEM no Comité Nacional da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês;

— Curso de Formação de Formadores da Lei Básica da RAEM;

— Curso de Formação sobre Técnicas de Formadores;

— Programa de Formação para os Formadores.

4. Experiência profissional:

— De 2005 a 2013, como técnica superior assessora da Assembleia Legislativa;

— De Setembro de 2013 até à presente data, como técnica superior assessora do Instituto Cultural.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2013:

Chong, Yi Man — nomeada, pelo período de um ano, coordenadora do Centro de Fiscalização de Projectos deste Fundo, nos termos dos artigos 7.º, n.º 2, e 25.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), a partir de 15 de Novembro de 2013.

É publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— A nomeada possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de coordenador do Centro de Fiscalização de Projectos deste Fundo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Gestão de Empresas e Administração, pela Universidade da Ásia Oriental de Macau;

—廣州中山大學行政管理碩士學位。

3. 職業培訓：

—中文及中國行政課程；

—普通話口語第三程度課程；

—葡語第五程度課程；

—行政程序法典課程（對象為高級技術員及技術員）；

—面試技巧課程；

—資產勞務之取得及工程開支制度課程；

—澳門行業分類第一修訂版課程；

—高級管理人員課程；

—澳門公務員公務文書寫作課程；

—澳門實用法律簡介課程；

—中高級公務員管理發展課程；

—中高級公務員基本培訓課程；

—政策制定培訓課程；

—外交禮賓培訓課程；

—複試支援/晉升程序監控人員培訓課程。

4. 工作經驗：

—1990至1991年，統計暨普查司二等統計技術員；

—1991年，統計暨普查司二等高級技術員；

—1991至1995年，財政司二等高級技術員；

—1995年至1998年，財政司一等高級技術員；

—1998至2000年，財政局首席高級技術員；

—2000年2009年，財政局顧問高級技術員；

—2009年至今，財政局首席顧問高級技術員；

—1997至1999年，財政局課稅管理處處長；

—1999至2001年，財政局稅務管理及訟訴處處長；

—2001至2007年，財政局副局長；

—2007至2010年，中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室顧問高級技術員；

— Mestrado em Administração Pública, pela Universidade de Sun Yat-Sen, Guangzhou.

3. Formação profissional:

— Curso de Língua e Administração Chinesa;

— Curso de Mandarim Oral III;

— Curso de Língua Portuguesa — Nível V;

— Curso do Código do Procedimento Administrativo, para técnicos superiores e técnicos;

— Curso de Técnicas de Entrevista;

— Curso de Regime de Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços;

— Curso de «CAM — Rev. 1»;

— Curso de Gestores de Topo;

— Curso de Chinês Funcional para Pessoal da Administração Pública de Macau;

— Curso de Introdução ao Direito de Macau;

— Curso de Programa de Gestão para Executivos;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Programa de «Desenvolvimento de Políticas»;

— Curso de Formação de Protocolo Diplomático;

— Curso de Formação para pessoal de apoio a concursos/ao controlo do processo de acesso.

4. Experiência profissional:

— De 1990 a 1991, como técnica de estatística de 2.ª classe, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

— Em 1991, como técnica superior de 2.ª classe, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

— De 1991 a 1995, como técnica superior de 2.ª classe, da Direcção dos Serviços de Finanças;

— De 1995 a 1998, como técnica superior de 1.ª classe, da Direcção dos Serviços de Finanças;

— De 1998 a 2000, como técnica superior principal, da Direcção dos Serviços de Finanças;

— De 2000 a 2009, como técnica superior assessora, da Direcção dos Serviços de Finanças;

— De 2009 até à presente data, como técnica superior assessora principal, da Direcção dos Serviços de Finanças;

— De 1997 a 1999, como chefe da Divisão de Administração Tributária da Direcção dos Serviços de Finanças;

— De 1999 a 2001, como chefe da Divisão de Administração e Justiça Tributária da Direcção dos Serviços de Finanças;

— De 2001 a 2007, como subdirectora da Direcção dos Serviços de Finanças;

— De 2007 a 2010, como técnica superior assessora do Gabinete do Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa;

——2008年1月至今，中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室職務主管；

——2010年3月至今，中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室首席顧問高級技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十一月二十日作出的批示：

根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第七條第二款和二十六條第三款的規定，委任蕭仲賢為本基金綜合支援部主管，自二零一三年十一月二十日起生效，為期一年。

委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——獲委任人的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本基金綜合支援部主管一職。

2. 學歷：

——理學士學位；

——軟件工程碩士學位。

3. 職業培訓：

——網絡系統管理課程（粵語）；

——JAVA程序編寫課程（粵語）；

——互聯網管理課程（粵語）；

——UNIX系統管理和工作坊課程（粵語）；

——ISO培訓計劃——全民認知培訓課程（廣州話）；

——ISO培訓計劃——基本培訓課程（廣州話）；

——中、高級公務員基本培訓課程。

4. 工作經驗：

——1997年，行政公職局資訊助理技術員；

——1997至2000年，行政公職局二等高級資訊技術員；

——2000至2003年，行政公職局一等高級資訊技術員；

——2003至2006年，行政公職局首席高級資訊技術員；

— De Janeiro de 2008 até ao presente, como chefia funcional do Gabinete do Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa;

— De Março de 2010 até à presente data, como técnica superior assessora principal do Gabinete do Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Novembro de 2013:

João Baptista Chong In Siu — nomeado, pelo período de um ano, chefe do Serviço de Apoio Geral deste Fundo, nos termos dos artigos 7.º, n.º 2, e 26.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), a partir de 20 de Novembro de 2013.

É publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— O nomeado possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Serviço de Apoio Geral deste Fundo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Ciências;

— Mestrado em Engenharia de «Software».

3. Formação profissional:

— Curso de Gestão do Sistema de Rede (em cantonense);

— Curso de Linguagem de Programação JAVA (em cantonense);

— Curso de Gestão de Internet (em cantonense);

— Curso de Gestão do Sistema Unix e Workshop (em cantonense);

— Programa de Formação sobre o ISO — Curso de Formação para Divulgação do ISO (em cantonense);

— Programa de Formação sobre o ISO — Curso de Formação Básica (em cantonense);

— Programa de Formação Essencial para Executivos.

4. Experiência profissional:

— Em 1997, como técnico auxiliar de informática da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 1997 a 2000, como técnico superior de informática, de 2.ª classe, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2000 a 2003, como técnico superior de informática, de 1.ª classe, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2003 a 2006, como técnico superior de informática principal, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

- 2006至2008年，行政公職局顧問高級資訊技術員；
- 2008至2009年，廉政公署顧問高級資訊技術員；
- 2009年5月至2013年10月，廉政公署資訊處處長；
- 2013年11月至今，行政公職局顧問高級技術員。

根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第七條第二款和第二十九條第二款的規定，委任區建華為本基金資訊檔案中心主任，自二零一三年十一月二十日起生效，為期一年。

委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

- 職位出缺；
- 獲委任人的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本基金綜合支援部主管一職。

2. 學歷：

- 理學士學位（電子學與信息系統專業）；
- 經濟學碩士學位（金融學專業）；
- 管理學碩士學位（行政管理專業）。

3. 職業培訓：

- 行政訴訟法課程（為高級技術員及技術員而設）；
- 公共工程承攬之法律制度（廣東話）；
- 葡萄牙語課程——第III級；
- 普通話口語1課程；
- 中國公共行政及管理課程；
- 網絡系統管理課程（粵語）；
- 互聯網管理課程（粵語）；
- 工程及財貨與勞務取得的開支課程（廣州話）；
- 公務人員基本培訓課程（技術員及高級技術員）；
- ISO培訓計劃——全民認知培訓課程（廣州話）；
- ISO培訓計劃——基本培訓課程（廣州話）；
- 聘任及甄選公務人員程序課程（廣州話）；
- 公共行政實務——一般採購課程（廣州話）；

— De 2006 a 2008, como técnico superior de informática assessor, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2008 a 2009, como técnico superior de informática assessor, do Comissariado contra a Corrupção;

— De Maio de 2009 até Outubro de 2013, como chefe da Divisão de Informática do Comissariado contra a Corrupção;

— De Novembro de 2013 até à presente data, como técnico superior assessor, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Ao Kin Va — nomeado, pelo período de um ano, coordenador do Centro de Informática e Arquivo deste Fundo, nos termos dos artigos 7.º, n.º 2, e 29.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), a partir de 20 de Novembro de 2013.

É publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— O nomeado possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de coordenador do Centro de Informática e Arquivo deste Fundo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

- Bachelor of Science in Electronics and Information System;
- Mestrado em Economia;
- Mestrado em Gestão.

3. Formação profissional:

- Curso de Código do Procedimento Administrativo para Técnicos Superiores e Técnicos;
- Curso de Regime Jurídico de Empreitadas de Obras Públicas (em cantonense);
- Curso de Língua Portuguesa — Nível Linguístico III;
- Curso de Mandarim Oral I;
- Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa;
- Curso de Gestão do Sistema de Rede (em cantonense);
- Curso de Gestão de Internet (em cantonense);
- Curso de Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços (em cantonense);
- Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de Pessoal Técnico e Técnico Superior;
- Programa de Formação sobre o ISO — Curso de Formação para Divulgação do ISO (em cantonense);
- Programa de Formação sobre o ISO — Curso de Formação Básica (em cantonense);
- Curso sobre o Processo de Recrutamento e Selecção dos Trabalhadores da Administração (em cantonense);
- Curso de Prática da Administração Pública — Aquisição de Bens e Serviços (em cantonense);

——UNIX系統管理和工作坊課程(粵語)。

4. 工作經驗：

——1992至1995年，行政暨公職司二等高級技術員；

——1995至1997年，行政暨公職司一等高級技術員；

——1997年，行政暨公職司首席高級技術員；

——1997至2000年，行政暨公職局二等資訊高級技術員；

——2000至2003年，行政暨公職局一等資訊高級技術員；

——2003至2006年，行政暨公職局首席資訊高級技術員；

——2006至2009年，行政暨公職局顧問資訊高級技術員；

——2009年至今，行政公職局顧問高級技術員(資訊範疇)。

二零一三年十二月三日於文化產業基金行政委員會

委員 陳日鴻

— Curso de Gestão do Sistema Unix e Workshop (em cantonense).

4. Experiência profissional:

— De 1992 a 1995, como técnico superior de 2.ª classe, dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 1995 a 1997, como técnico superior de 1.ª classe, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— Em 1997, como técnico superior principal, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 1997 a 2000, como técnico superior de informática de 2.ª classe, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2000 a 2003, como técnico superior de informática de 1.ª classe, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2003 a 2006, como técnico superior de informática principal, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2006 a 2009, como técnico superior de informática assessor, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2009 até à presente data, como técnico superior assessor, na área de informática, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais, aos 3 de Dezembro de 2013. — O Membro, *Chan Iat Hong*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月二十九日作出的批示：

顏達英——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零一三年十二月二日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一三年十一月十二日作出的批示：

余慧明，第二職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Outubro de 2013:

Ngan Tat Ieng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 12 de Novembro de 2013:

U Wai Meng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年十二月一日起生效。

李寶華，第二職階顧問高級技術員及周妙英，第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十一月十三日作出的批示：

潘宇聰、嚴學明、何錦富及何耀龍，第二職階首席高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一三年十一月十五日起，轉為第一職階顧問高級技術員，合同其他條件維持不變。

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一及第二之合格應考人陳國昌及黃冠翹擔任本局編制第一職階首席顧問高級技術員，用作以其等本人填補本局人員編制表有關之職位。

馮美恩，第二職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一三年十一月十九日起，轉為第一職階首席技術輔導員，合同其他條件維持不變。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局第九職階勤雜人員張明漢，因達至擔任公職年齡上限而被強制退休，由二零一三年十二月三日起生效。

二零一三年十二月四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Lei Pou Wa, técnica superior assessora, 2.º escalão e Chao Mio Ieng, técnica superior principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Novembro de 2013:

Pun I Chung, Im Hok Meng, Ho Kam Fu e Ho Io Long, técnicos superiores principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chan Kuok Cheong e Vong Kun Kio, candidatos classificados, respectivamente em 1.º e 2.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocuparem os lugares constante do quadro de pessoal destes Serviços e providos pelos mesmos.

Fong Mei Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Novembro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheong Meng Hon, auxiliar, 9.º escalão, destes Serviços, foi desligado do serviço para efeitos de aposentaçao obrigatória por ter atingido o limite de idade, a partir de 3 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Dezembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一三年十月十七日局長批示：

本局技術工人彭賢明將於二零一三年十二月五日起因達年齡上限，故其散位合同亦於同日終止。

摘錄自二零一三年十一月二十日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員在本局擔任職務的散位合同續約一年，生效日期如下：

譚志雄，第二職階技術工人，自二零一三年十二月二十九日起生效；

蔡惠英、朱嬋飛及黎漢英，第二職階勤雜人員，自二零一三年十二月二十九日起生效。

二零一三年十二月三日於海事及水務局

局長 黃穗文

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十一月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款、第五條及第七條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任梁堯堯為本局電信技術及資源管理廳廳長，自二零一四年一月二日起為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任依據

——職位出缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 17 de Outubro de 2013:

Pang In Meng, operário qualificado, destes Serviços — rescindido o contrato de assalariamento, por atingir o limite de idade, a partir de 5 de Dezembro de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, de 20 de Novembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Tam Chi Hong, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2013;

Choi Wai Ieng, Chu Sim Fei e Lai Hon Ieng, como auxiliares, 2.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 3 de Dezembro de 2013. — O Director dos Serviços, Wong Soi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Novembro de 2013:

Leong San Io Francisco — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Técnicas e Gestão de Recursos de Telecomunicações destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1) Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

——梁燊堯的個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任本局電信技術及資源管理廳廳長一職。

2. 學歷：

——澳門大學工程（軟件工程）學士；

——香港理工大學電子商貿理學碩士。

3. 專業簡歷：

——一九九九年一月至一九九九年六月，勞工暨就業司高級技術員；

——一九九九年六月至二零零二年一月，郵政局高級技術員；

——二零零二年二月至二零零五年六月，電信暨資訊科技發展辦公室高級技術員；

——二零零五年七月至今，郵政局高級技術員；

——二零零六年六月至二零一零年十二月，郵政局通訊博物館工作組——更新及完善網頁、資訊終端機及集郵資料庫組負責人；

——二零一一年一月至二零一二年一月，郵政局資訊科技特殊項目經理；

——二零一二年二月至今，郵政局特別發展項目範圍協調員；

——二零一三年四月至今，萬國郵政聯盟「高級電子服務使用者工作組」管理委員會委員；

——二零一三年九月至今，亞太郵政聯盟「電子服務工作組」主席。

二零一三年十一月二十九日於電信管理局

代局長 許志樑

– Leong San Io Francisco possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Técnicas e Gestão de Recursos de Telecomunicações destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2) Currículo académico:

– Licenciatura em Engenharia Informática pela Universidade de Macau;

– Mestrado em Comércio Electrónico pela Universidade Politécnica de Hong Kong.

3) Currículo profissional:

– De Janeiro de 1999 a Junho de 1999, técnico superior na Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego;

– De Junho de 1999 a Janeiro de 2002, técnico superior na Direcção dos Serviços de Correios;

– De Fevereiro de 2002 a Junho de 2005, técnico superior no Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação;

– De Julho de 2005 até à presente data, técnico superior na Direcção dos Serviços de Correios;

– De Junho de 2006 a Dezembro de 2010, responsável do Grupo de «Actualização e Aperfeiçoamento do *website*, Terminais de Informação e Base de Dados Filatélicos» do Museu das Comunicações da Direcção dos Serviços de Correios;

– De Janeiro de 2011 a Janeiro de 2012, gestor de Projectos Especiais de Informática na Direcção dos Serviços de Correios;

– De Fevereiro de 2012 até à presente data, coordenador da Área de Projectos Especiais de Desenvolvimento na Direcção dos Serviços de Correios;

– De Abril de 2013 até à presente data, vogal da Comissão de Administração do Grupo de Utilizadores de Serviços Electrónicos Avançados da União Postal Universal;

– De Setembro de 2013 até à presente data, presidente do Grupo de Trabalho de Serviços Electrónicos da União Postal da Ásia-Pacífico (APPU).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 29 de Novembro de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Hoi Chi Leong*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年七月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李振裕以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2013:

Lei Chan U — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nes-

階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一三年十月四日起生效。

摘錄自局長於二零一三年九月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

何毅敏——第二職階顧問高級技術員，自二零一三年十月二十六日起生效；

莫天才——第一職階首席高級技術員，自二零一三年十一月一日起生效；

趙旅龍——第一職階二等高級技術員，自二零一三年十月二十三日起生效；

陳子龍——第一職階二等技術員，自二零一三年十一月十五日起生效；

黃耀安——第一職階特級技術輔導員，自二零一三年十一月一日起生效；

余永富——第一職階一等行政技術助理員，自二零一三年十一月十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年九月十日作出的批示：

陳肖雲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一三年九月十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年九月十三日作出的批示：

李展能、凌向榮、羅榮昌、袁文龍及黃俊峰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點，自二零一三年九月十七日起生效。

葉家輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點，自二零一三年九月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一三年九月十九日作出的批示：

岑淑平——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一三年十一月一日起以附註

tes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Outubro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Setembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ho Ngai Man, como técnica superior assessora, 2.º escalão, a partir de 26 de Outubro de 2013;

Mok Tin Choi, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2013;

Chio Loi Long, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2013;

Chan Chi Long, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2013;

Vong Io On, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2013;

U Weng Fu, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2013:

Chan Chio Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Setembro de 2013:

Lei Chin Nang, Ling Heung Wing, Lo Veng Cheong, Un Man Long e Wong Chon Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Setembro de 2013.

Ip Ka Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Setembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Setembro de 2013:

Sam Sok Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes

方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點，另該合同自二零一三年十一月二日起獲續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

張欣靈——第一職階一等高級技術員，自二零一三年十一月二日起生效；

梁敏如——第一職階二等高級技術員，自二零一三年十一月十二日起生效；

陳肖雲——第一職階一等技術輔導員，自二零一三年十一月九日起生效；

鮑嘉敏——第一職階二等技術輔導員，自二零一三年十一月七日起生效；

葉浩然——第一職階一等技術稽查，自二零一三年十一月二十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年九月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列人員於本局擔任職務的散位合同獲續期一年：

張大文，第四職階輕型車輛司機，自二零一三年十一月十一日起生效；

余永旭，第二職階輕型車輛司機，自二零一三年十一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月三日作出的批示：

陳四妹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自二零一三年十月八日起生效。

聲明

應本局臨時委任第一職階二等技術稽查周少容之請求，自二零一三年十一月十二日起，終止其職務。

二零一三年十二月三日於環境保護局

局長 張紹基

Serviços, a partir de 1 de Novembro de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Novembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Cheong Gema Yan Leng, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Novembro de 2013;

Leong Man U, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Novembro de 2013;

Chan Chio Wan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Novembro de 2013;

Pao Ka Man, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Novembro de 2013;

Ip Hou In, como fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Novembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 23 de Setembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Cheong Tai Man, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, a partir de 11 de Novembro de 2013;

Se Weng Iok, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Outubro de 2013:

Chan Sei Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Outubro de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chau Sio Iong, fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, cessa as suas funções nestes Serviços, a seu pedido, a partir de 12 de Novembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 3 de Dezembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.